នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

ភាគីដាក់ឯកសារ៖ លោក **ខៀវ សំផន**

ដាក់ជូន៖ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ភាសាដើម៖ **បារាំង**

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ៖ ថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 20-Apr-2016, 15:05
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ៖ សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖ **សាធារណៈ/Public**

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់៖

ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្ដោះអាសន្ន៖

ឈ្មោះមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកសំណុំរឿង និងឯកសារ៖

ហត្ថលេខា៖

ការគាំទ្ររបស់លោក ខៀវ សំផន ចំពោះ "សំណើ E396 របស់ នួន ជា អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សុំឲ្យទទួលយកចុតហ្មាយចំនួនបីច្បាប់ ខ្សែវីដេអូមួយ និងខ្សែអាត់សំឡេងមួយ ទាក់ទិននឹងសម្ដេចព្រះបរមរតនកោដ្ឋ ព្រះវររាជបិតា នរោត្តម សីហនុ"

<u>ដាក់ដោយ</u>៖

មេធាវីការពារក្ដីលោក ខៀវ សំផន

មេធាវី គង់ សំអុន

មេធាវី Anta GUISSÉ

<u>ដាក់ជូន</u>៖

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន

ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE

ចៅក្រម យ៉ូវ ឧត្តរា

ជំនួយការ៖

លោកស្រី សេង សុជាតា

កញ្ញា Marie CAPOTORTO

កញ្ញា Soumeya MEDJEBEUR

លោក Clément BOSSIS

កញ្ញា Cécile ROUBEIX

កញ្ញា អ៊ុច ស្រីផាត

លោក តាន់ ឆាយរ័ត្ន

ចៅក្រម Claudia FENZ

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

សហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក Nicholas KOUMJIAN

មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់

ក្រុមមេធាវីការពារក្ដី លោក នួន ជា

គោរពជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

១. នៅថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦ មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា បានដាក់សំណើមួយធ្វើឡើង អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ ៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ("សំណើ") ជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ("អង្គជំនុំជម្រះ") ស្នើសុំឱ្យទទួលយកចុតហ្មាយចំនួនបីច្បាប់ និងខ្សែអាត់សម្លេង និងខ្សែវីដេអូបន្ទូលរបស់ព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ[1]។

២. តាមរយៈសារណានេះ មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ("មេធាវីការពារក្តី") សូមគាំទ្រសំណើសុំនេះ។ មេធាវីការពារក្តីយល់ឃើញដូចគ្នា និងសូមគាំទ្រទឡ្ហីករណ៍ទាំងឡាយលើកឡើងដោយលោក នួន ជា ទាក់ទិននឹងលក្ខខណ្ឌនៃការទទួលយក និងភាពពាក់ព័ន្ធនៃឯកសារស្នើសុំទាំងអស់នោះ ធ្វើជាភស្តុតាង[2]។

៣. ក្នុងអំឡុងពេលចូលខ្លួនមកផ្តល់សក្ខីកម្ម លោកនរវិទូ Hinton បានវិភាគលើពាក្យ "យួន" ដោយលោកបានពន្យល់ថា ពាក្យនេះត្រូវបានពួកមេដឹកនាំរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ប្រើប្រាស់ក្នុងអត្ថន័យរើសអើងពូជសាសន៍ និងប្រល័យពូជសាសន៍[3]។ បន្ទាប់មក នរវិទូរូបនេះ បានផ្តល់ជាគំនិតថា ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយដែលព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ បានមានព្រះបន្ទូលនៅចំពោះមុខក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខអង្គការសហប្រជាជាតិ កាលពីខែមករា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្រោមសម្ពាធខ្មែរក្រហម។ ក៏ប៉ុន្តែ លោក Hinton បានបញ្ជាក់ថា លោកក៏មិនច្បាស់នឹងបញ្ហានេះដែរ[4]។

---

[1] សំណើរបស់ នួន ជា អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ ៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សុំឱ្យទទួលយកចុតហ្មាយចំនួនបីច្បាប់ ខ្សែវីដេអូមួយ និងខ្សែអាត់សំឡេងមួយ ទាក់ទិននឹងសម្តេចព្រះបរមរតនកោដ្ឋ ព្រះវររាជបិតា នរោត្តម សីហនុ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E396។

[2] សំណើរបស់លោក នួន ជា ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E396 កថាខណ្ឌ ៥ និងកថាខណ្ឌ ១៨-១៩។

[3] ប្រតិចារឹកសវនាការថ្ងៃទី ១៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E1/402.1 ទំព័រ ៧៩ ម៉ោងប្រហែល [១៥.៥៨.២៤]។

[4] ប្រតិចារឹកសវនាការថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E1/403.1 ទំព័រ ១៩ ម៉ោងប្រហែល [១០.០១.៥៣]។

ភាពពាក់ព័ន្ធថ្មីនៃឯកសារ យោងតាមសក្ខីកម្មលោក Hinton

៤. ឯកសារទាំងឡាយស្នើសុំដោយលោក នួន ជា នាំមកនូវភ័ស្តុតាងមួយចំនួន ផ្ទុយគ្នាទៅនឹងការលើកឡើងរបស់លោក Hinton ហើយភ័ស្តុតាងទាំងនោះបង្ហាញឱ្យឃើញយ៉ាងច្បាស់ពីចំណេះដឹងខ្វះចន្លោះរបស់អ្នកជំនាញរូបនេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងបរិបទភូមិសាស្ត្រនយោបាយ នៃប្រទេសកម្ពុជាជាទូទៅ និងដោយឡែក ទាក់ទិននឹងជំហររបស់ព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ។ ព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះបរមរតនកោដ្ឋនៅក្នុងឯកសារទាំងអស់នេះ ដែលត្រូវបានគេសន្មតថាមានលក្ខណៈរើសអើងពូជសាសន៍នោះ ហាក់ដូចជាត្រូវបាននិយាយចេញមកដោយគ្មានការបង្ខិតបង្ខំបន្តិចនោះឡើយ ។ ផ្ទុយទៅវិញ ក្នុងឯកសារទាំងនោះ ព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ ទំនងជាអ្នកបរិហារដ៏ខ្លាំងក្លាមួយអង្គ ចំពោះឧបាយកលរបស់ប្រទេសវៀតណាម ដែលព្រះអង្គបានចាត់ទុកថាជាការប៉ះពាល់ដល់អធិបតេយ្យភាពប្រទេសរបស់ព្រះអង្គ។ ចុតហ្មាយទាំងបីច្បាប់ និងខ្សែអាត់សំឡេង និងខ្សែវីដេអូ ដែលលោក នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យទទួលយកធ្វើជាភ័ស្តុតាង បង្ហាញឱ្យឃើញយ៉ាងច្បាស់ពីចំណុចមួយនេះ។

៥. ដូច្នេះ ភ័ស្តុតាងទាំងនេះ ពិតជាមានសារៈប្រយោជន៍ខ្លាំងណាស់ ក្នុងការវាយតម្លៃពីការសន្និដ្ឋានរបស់អ្នកជំនាញ ដែលផ្អែកលើព័ត៌មានមិនពេញលេញតែប៉ុណ្ណោះ។

៦. នៅទីបញ្ចប់ ក្នុងការវិភាគរបស់ខ្លួនលើព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ លោក Hinton បានយោងទៅលើទស្សនៈលោក Julio JELDRES[5] ដែលជាអ្នកនិពន្ធព្រះរាជជីវប្រវត្តិ ដែលមានចុតហ្មាយទាំងបីច្បាប់ភ្ជាប់ជាមួយ។ ការទទួលយកចុតហ្មាយទាំងបីច្បាប់ គឺពិតជាមានភាពពាក់ព័ន្ធ ព្រោះថាចុតហ្មាយទាំងនោះ គឺជាភ័ស្តុតាងស៊ីសង្វាក់គ្នាជាមួយនឹងភ័ស្តុតាងមួយចំនួនទៀតដែលត្រូវបានពិភាក្សាដេញដោលរួចហើយ។

ភាពពាក់ព័ន្ធនៃឯកសារ ទាក់ទិននឹងបរិបទប្រវត្តិសាស្ត្រ

[5] ប្រតិចារឹកសវនាការថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ឯកសារ E1/403.1 ទំព័រ ១៩-២០ ម៉ោងប្រហែល [១០.០៣.៣៩]។ ការគាំទ្ររបស់លោក ខៀវ សំផន ចំពោះ "សំណើ **E396** របស់ នួន ជា អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ ៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សុំឱ្យទទួលយកចុតហ្មាយចំនួនបីច្បាប់ ខ្សែវីដេអូមួយ និងខ្សែអាត់សំឡេងមួយ ទាក់ទិននឹងសម្តេចព្រះបរមកោដ្ឋ ព្រះវររាជបិតា នរោត្តម សីហនុ"

៧. ឯកសារទាំងអស់នេះ ដែលត្រូវបានស្នើសុំឲ្យទទួលយកដោយ លោក នួន ជា ក៏នាំមកផងដែរនូវធាតុផ្សំសម្រាប់ការស្វែងយល់ និងយល់ដឹងពីបរិបទនៃការប្រើប្រាស់ពាក្យមួយចំនួនក្នុងឯកសារផ្សេងៗរបស់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ សម្រាប់ហៅរដ្ឋាភិបាលវៀតណាម និងបំណងប្រាថ្នាវាតទីនិយមរបស់រដ្ឋាភិបាលមួយនេះ ហើយវាបង្កើតបានជាមូលដ្ឋាននៃការសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទាក់ទិននឹងការសន្មតថារបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ មានការរើសអើងពូជសាសន៍។ ឯកសារទាំងនោះ អាចផ្តល់ជាអាទិ៍នូវនិយមន័យមួយច្បាស់លាស់ និងវិសាលភាពជាក់លាក់សម្រាប់ការប្រើប្រាស់ពាក្យ "យួន" ក្នុងបរិបទពោរពេញដោយជម្លោះ ក្នុងរយៈកាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងនៅក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំក្រោយមកទៀត។

៨. ឯកសារទាំងនោះបង្ហាញពីការប្រើប្រាស់ពាក្យ "យួន" នៅក្នុងបរិបទមួយផ្សេងទៀត ខុសពីបរិបទរបបខ្មែរក្រហម ហើយឯកសារបានបង្ហាញថា ពួកខ្មែរក្រហមពុំមែនជាក្រុមតែមួយដែលបានប្រើប្រាស់ពាក្យ "យួន" នេះនោះទេ។ មេធាវីការពារក្តីផ្តោតសំខាន់ផងដែរលើការបំភ្លឺដែលមិនត្រូវមើលរំលង មាននៅក្នុងឯកសារទាំងអស់នេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងទស្សនៈរបស់ព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ ចំពោះជម្លោះជាមួយប្រទេសវៀតណាម ព្រោះថាព្រះអង្គ មិនបានយាងមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។

៩. **<u>ផ្អែកតាមសំអាងហេតុនេះ</u>** មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះ មេត្តាសម្រេចឲ្យមេធាវីការពារក្តីចូលរួមគាំទ្រសំណើ E396 របស់លោក នួន ជា និងស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកចុតហ្លាយទាំងបីច្បាប់ ខ្សែអាត់សំឡេង និងខ្សែវីដេអូព្រះសុន្ទរកថារបស់ព្រះករុណាព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ យកមកធ្វើជាភស្តុតាង។

	មេធាវី គង់ សំអុន	រាជធានីភ្នំពេញ	
	មេធាវី Anta GUISSÉ	រាជធានីភ្នំពេញ	

ការគាំទ្ររបស់លោក ខៀវ សំផន ចំពោះ "សំណើ **E396** របស់ នួន ជា អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ ៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សុំឲ្យទទួលយកចុតហ្លាយចំនួនបីច្បាប់ ខ្សែវីដេអូមួយ និងខ្សែអាត់សំឡេងមួយ ទាក់ទិននឹងសម្តេចព្រះបរមកោដ្ឋ ព្រះវររាជបិតា នរោត្តម សីហនុ"